

Inhaltsverzeichnis

Über die Autoren	7
Einführung	17
Über dieses Buch	17
Konventionen in diesem Buch	18
Törichte Annahmen über den Leser	19
Wie dieses Buch aufgebaut ist	19
Symbole, die in diesem Buch verwendet werden	21
Wie es weitergeht	22
TEIL I	
CORPORATE IDENTITY: UNTERNEHMENSFORMEN	
IM ÜBERBLICK	23
Kapitel 1	
Our Mission Statement: Englisch im Unternehmen	25
Success, Incorporated: Die Karriereleiter auf Englisch hochklettern	25
Marketing Prosperity: Produkte und Dienstleistungen weltweit vermarkten	27
Sharing Your Fortune: Die Terminologie der Finanzwelt verstehen	29
Setting the Standard: Die Sprache von Verträgen und Richtlinien durchdringen ..	31
Kapitel 2	
Dissecting Corporate Anatomy:	
Internationale Unternehmensstrukturen	33
Incorporating Your Business: Unternehmensformen auf Englisch verstehen	33
The Foundations for Success: Englische Begriffe für Rechtsformen	34
Corporations with Class: Weitere angloamerikanische Rechtsformen	37
Intelligent Business Operations: Über Unternehmensorganisation sprechen	43
The Five C's of Organization: Konzepte für Organisationsstrukturen	43
Shaping the Corporate Puzzle: Unternehmensabteilungen richtig	
bezeichnen	47
Kapitel 3	
Corporate Governance: Über Unternehmensführung	59
Risk or Reward: Transparente Unternehmenspolitik auf Englisch	59
Internal Affairs: Über interne Führung und Kontrolle sprechen	60
Turning Things Inside Out: Externe Governance auf den Punkt bringen	65

12 Inhaltsverzeichnis

All Aboard the Hype Train: Unternehmensverfassung auf Englisch	71
Boarding The Corporate Plane: Vorstandssysteme auf Englisch	71
Being on the Level: Die Ebenen der erfolgreichen Unternehmensführung ..	80

Kapitel 4

The Language of Leaders:

Weltweite Unternehmenskommunikation 85

Managing Buzzwords: Schlagwörter mit Bedeutung füllen	85
General Business: Redewendungen für die Unternehmensleitung	86
Major Stakeholders: Interessenvertreter auf Englisch erreichen	96
Private Customers: Englische Wörter, die bei Kunden Vertrauen schaffen ..	101
Departmentalizing Language: Innerhalb von Abteilungen kommunizieren	106
Let's Get Personal: Redewendungen für die Personalabteilung	106
Made to Order: Projektmanagement und weitere Abteilungen	110

TEIL II

TRADING PLACES: ENGLISCH FÜR DEN HANDEL AUF DEM

WELTMARKT 117

Kapitel 5

It's a Small Wor(l)d: Sprachliche Aspekte des

globalen Handels 119

Time for a Global Takeover: Englisch als Mittel für die Globalisierung	119
Talking Business With the World: Die Welt als Unternehmensplattform	120
Make the World a Better Place: Chancen der Globalisierung ergreifen	124
A Legal Minefield: Rechtsvorschriften und Rahmenbedingungen beachten	131
Are We in Agreement? Politische Rahmenbedingungen für den Handel	131
Restraining Orders: Handelsprotektionismus, Sanktionen und Embargos ..	135

Kapitel 6

Branding Your Mark on Design: Globale Produkte und

Dienstleistungen 141

A Brand New Game: International verwendbare Firmen- und Produktnamen	142
Finding Good Company: Firmennamen für den Weltmarkt	142
What's In a Name: Produktnamen, die weltweit funktionieren	148
Re-Inventing the Wheel: Patente, Warenzeichen und Dienstleistungsmarken	151
Patent Pending: Produkte weltweit mit Patenten schützen	151
Leaving Your Mark on the World: Warenzeichen und Co. etablieren	155
That's Your Copy, Right? Geistiges Eigentum und Geschmacksmuster schützen ..	158
The Shelf-Life of Intellectual Property: Das Urheberrecht auf Englisch.	158
Design Desire: Schutzrecht für das Aussehen von Produkten	161

Kapitel 7

Selling Your Soul: Verkaufsstrategien auf Englisch 165

Cornering the Market: Ihr sprachlicher Zugang zu Märkten und Kunden	165
In the Market for Success: Internationale Märkte erschließen	166
Global Customer Cultures: Kunden im Ausland gewinnen	168
Ad(d) Value to Your Business: Wörter und Sätze für Vermarktung und Verkauf. ...	173
Perfectly-Pitched Sales: Vertrieb im Ausland	173
Advertising Space: Marketing und Produktpromotion.	178
Selling Like Hotcakes: Einzelhandel und E-Business rund um den Globus	182
Let's Go to the Mall: Einzelhandel im angloamerikanischen Sprachraum ...	183
World-Wide Window Shopping: E-Commerce-Plattformen auf Englisch betreiben	186

Kapitel 8

Business Synchronized: Logistik und Kommunikations- kanäle weltweit 189

Dispatching Your Competition: Transportmethoden für den Weltmarkt.	190
On the Frontlines of Logistics: Transportmanagement effizient gestalten. ...	190
Fashionable Modes of Transportation: Gütertransport beschreiben	195
Linking the World With Goods: Die Sprache des Außenhandels	202
Channeling Commitment: Vertriebswege für Güter.	202
International Service: Vertriebswege für Dienstleistungen	205
Out on the Paper Trail: Internationalen Versand frustfrei gestalten	208
Preparing for the Best: Vorbereitungen für den weltweiten Versand	209
Delivering on a Promise: Versanddokumentation auf Englisch	212

TEIL III

THE CURRENCY OF GLOBAL EXCHANGE: INTERNATIONALES FINANZMANAGEMENT 217

Kapitel 9

Creating the Right Terms: Angebote und Zahlungs- bedingungen 219

Competitive Offers: Angebotsgestaltung für internationale Geschäfte	219
»Quote, Unquote«: Angebote und Kostenvoranschläge gestalten.	220
Love Me Tender: Ausschreibungen gestalten	227
Paying Attention: Zahlungsbedingungen im Außenhandel verstehen	232
It's Payback Time: Zahlungsvorgänge auf Englisch abwickeln	233
What's up, Doc? Unterschiedliche Zahlungsmethoden	242

Kapitel 10

Mind the Ga(a)p: Internationale Rechnungslegung nach IFRS und US-GAAP 253

Account for Growth: Geschäftsberichte und Jahresabschlüsse vorbereiten	254
The Winner Takes it All: Gewinn-und-Verlust-Rechnungen	254

Keeping in Balance: Präsentation von Unternehmensbilanzen	257
In the Flow of Things: Fließendes Englisch für Kapitalflussrechnungen	261
Creative Accounting: Immaterielle Vermögenswerte und Sachanlagen verwalten	268
A Touching Story: Sachanlagen im Griff haben	268
Can't Touch This: Immaterielle Vermögenswerte verwalten.	269
Stuffing the Stockings: Lagerbestände korrekt aufführen.	271

Kapitel 11

Investing into the Future: Kapital auf dem Weltmarkt bewegen 277

Putting Things on Reserve: Die Sprache der internationalen Geldpolitik	278
International Money Bins: Das System der Zentral- und Notenbanken	278
Money Matters: Finanzpolitische Instrumente leicht erklärt.	282
Of Good Banks and Bad Banks: Finanzinstitute im 21. Jahrhundert	292
Laughing all the Way to the Bank: Traditionelle Banken	293
Nonbanks, Near-banks, and the Like: Moderne weltweite Finanzinstitute ..	297
That's a Capital Idea: Investitionsmöglichkeiten auf dem Weltmarkt	302

Kapitel 12

Taking Stock of Your Company: Die Sprache von Aktiengesellschaften 307

Out of the Ordinary: Wertpapierterminologie auf Englisch verstehen	308
In a Class of Its Own: Verschiedene Arten von Wertpapieren beschreiben ..	308
Wolves in Suits: Der Handel von Wertpapieren.	321
Managing Your Portfolio: Über Sektoren und Emittenten sprechen.	328
Capital (Ad)Ventures: Börsengänge und Kapitalbeschaffung sprachlich begleiten	335
Like a Virgin: Neuemission und Börsengang auf Englisch.	336
A Game of Give and Take: Kapitalbeschaffung bei Aktiengesellschaften	339

TEIL IV

FOLLOWING THE LEGAL FRAMEWORK: RECHT IM INTERNATIONALEN UMFELD 345

Kapitel 13

Signed, Sealed, Delivered: Verträge verhandeln 347

On the Dotted Line: Die Sprache rund um Verträge verstehen	348
Hard Bargains Made Easy: Auf Englisch über Verträge sprechen	349
Long-Distance Relationships: Erfolgreiche Vertragsgestaltung	356
The Fine Print: Kleingedrucktes mit großer Wirkung	359
It's a Game of Give and Take: Mit Beschwerden umgehen	360
Get Your Clause Out: Paragraphenreiten für Fortgeschrittene	365

Kapitel 14

Conditions May Apply: Geschäftsbedingungen für weltweite Kunden 375

On Agreeable Terms: Geschäftsbedingungen für Endkunden verstehen	376
Accepting (Your) Fate: Vereinbarungen mit Endkunden	376
Passing the Buck: Nutzungsvereinbarungen für Mitarbeiter geschickt gestalten..	382
(Ab)Using the System: Unternehmensinterne Richtlinien definieren	383
(Pre)Programming Acceptance: Bestimmungen für den Einsatz von Software	385

Kapitel 15

Sustaining Your Public Image: Umweltschutz im Unternehmen einbringen..... 391

Projecting Green: Umweltfreundlichkeit sprachlich etablieren	391
Sustainable Marketing: Nachhaltigkeit an die Öffentlichkeit herantragen...	392
Sustainable Investment: Umweltfreundliche Ziele investorengerecht formulieren	398
Reporting Green: Die Sprache von Umwelt- und Nachhaltigkeitsberichten	402
Language with Impact: Sprachlicher Fußabdruck in Sachen Umweltschutz .	402
Recycling New Terms: Sprachlich mit Nachhaltigkeit umgehen.....	407

TEIL V

DER TOP-TEN-TEIL..... 413

Kapitel 16

Zehn Schlagzeilen, die die Finanz- und Geschäftswelt bewegen..... 415

Misleading Consumers: Fine for Leading Marketing Firms.....	415
Home Buyers Dwell on Mortgages: Banks to Accommodate Rates.....	416
Union Signals Derailment of £250M Train Project	417
Crude Takeover Bid: Rival Fuels Speculation.....	418
Long Queues: Cash Crisis Pays Off as Electronic Payments Boom	419
Aging Pension Schemes No Longer Working.....	420
»Unsustainable« Waste Management Stocks Dumped	421
Stimulus Package not Exciting Investors.....	422
Crowdfunding Losing Appeal: Investors Court Tradition Again	423
Float Flops: Investors Give Naval IPO Wide Berth.....	424

Stichwortverzeichnis 427